

POLONIA: CONSIGLI LEGALI PER GLI ESPORTATORI E IMPORTATORI FINALIZZATI A GARANTIRE I PAGAMENTI DOVUTI E LA QUALITÀ DELLA MERCE

Il continuo crescere dell'economia polacca e degli scambi tra Italia e Polonia ha fatto sì che, contestualmente, negli ultimi anni è aumentata la mole del contenzioso tra operatori economici dovuto alle controversie sorte a causa di pagamenti non debitamente effettuati o dell'oggetto delle prestazioni non conforme a quanto stabilito. Il nostro consiglio è quello di prevenire queste situazioni affidandosi a un serio professionista locale che sappia predisporre tutti gli strumenti necessari finalizzati ad evitare i predetti problemi.

I professionisti operanti nel commercio internazionale sanno bene quali sono i vantaggi nell'avvalersi di un legale locale, qui di seguito ne sono illustrati schematicamente i principali.

LETTERE DI CREDITO E GARANZIE BANCARIE

Sarebbe ideale ottenere l'emissione di lettere di credito o la prestazione di garanzie bancarie: esse infatti costituiscono garanzie molto forti. Tuttavia la maggior parte delle volte tali garanzie sono redatte nella lingua del luogo in cui sono state poste in essere e l'eventuale traduzione in una seconda lingua ha solamente una finalità di tipo esplicativo (in caso di divergenza tra le versioni linguistiche, nella stragrande maggioranza dei casi prevale la lingua del luogo). Un legale locale, oltre a comprendere perfettamente la lingua del luogo può inoltre garantire la validità delle predette garanzie e l'esistenza degli organi o degli istituti che li hanno emessi data la sua qualifica professionale. Inoltre è possibile avvalersi di studi legali, come il nostro, composti anche da avvocati italiani e che possono lavorare in quasi tutte le lingue dei loro clienti. Va sottolineato il fatto che, nei contesti internazionali, la totale assenza del problema di comunicazione con i propri legali costituisce un grande vantaggio.

ALTRE FORME DI GARANZIA

Nella pratica, tuttavia, non sempre la controparte si trova nelle possibilità (soprattutto economiche) di prestare delle garanzie bancarie o delle lettere di credito. Pertanto il supporto di un legale locale è indispensabile per individuare altri strumenti di garanzia meno onerosi per il compratore e maggiormente accettabili per il venditore. A titolo esemplificativo: in Polonia esiste un particolare titolo esecutivo costituito da un atto notarile sottoscritto dal debitore che, in caso di inadempimento, può essere direttamente utilizzato in fase esecutiva senza che sia necessaria una previa azione di fronte al giudice per accertare la situazione debitoria. Per la redazione di questo particolare titolo

esecutivo, è necessario l'operato di un legale polacco che provveda alla sua redazione. Gli acquirenti possono proporre altri tipi di garanzia che è fortemente consigliabile fare analizzare da un legale competente.

CONTRATTI

Non si può negare il fatto che l'INCOTERMS abbia predisposto degli utili strumenti volti a semplificare il commercio internazionale, tuttavia i contratti rimangono lo strumento principale di disciplina dei rapporti economici tra le parti. Tuttavia l'utilizzo delle clausole FOB o CIF in sede di recupero dei crediti non predispone particolari strumenti che aumentino le probabilità di una esecuzione efficace. Infatti, è sempre bene porsi la domanda dove è più opportuno avviare un eventuale azione legale. La questione non è così ovvia visto che in caso di mancanza di un contratto specifico in materia all'interno della Comunità europea viene applicato il regolamento cosiddetto Roma I il quale stabilisce che, nel caso in cui non sia individuata la legge applicabile, i contratti commerciali internazionali sono regolati dalla legge dello stato in cui il venditore ha la sua dimora abituale. Si deve però considerare che ciò non sempre rende soddisfatti i venditori i quali preferirebbero intentare delle azioni legali nel paese dei loro debitori avvalendosi così di procedure meno costose e più efficienti. Solo apparentemente la scelta della legge dello stato del venditore sembra favorire maggiormente la parte che vende: si pensi a un giudice polacco che debba interpretare la legge italiana. Il giudice così adito deve interfacciarsi con un sistema legale straniero, il che richiede maggiori tempi per raccogliere e valutare le fonti della legge applicabile. Tali problematiche possono facilmente essere evitate con la preventiva scelta, all'interno del contratto, della legge applicabile e del foro competente. Inoltre, un contratto redatto debitamente, può disciplinare le ipotesi di reclami, recesso dal contratto o ritenzione della merce a titolo di pagamento dei beni.

RECUPERO CREDITI

Per un maggiore approfondimento della tematica del recupero crediti, Vi invitiamo a prendere visione o richiedere attraverso il formulario presente nel nostro sito internet il seguente approfondimento: **"Recupero crediti in Polonia Consigli utili per una maggiore tutela dei crediti commerciali nei rapporti commerciali Italia - Polonia"**.

* * *

Questo breve documento vuole segnare le linee guida per poter orientare gli operatori economici nella conduzione degli affari con soggetti polacchi. Per maggiori informazioni o in caso di necessità siamo a Vostra disposizione e reperibili ai seguenti contatti:

Avv. Adam Morawski, Managing Partner

**Avv. Alfio Mancani, LEGALE ASSOCIATO
RESPONSABILE DIPARTIMENTO ITALIANO**

Tel: (+48) 22 250 11 22

E-mail: info@morawski.eu

Le informazioni contenute nel presente documento sono autentiche ed aggiornate al momento della pubblicazione. In ogni caso esse non costituiscono un parere legale, il quale potrà essere fornito dai nostri legali esclusivamente su richiesta e con riferimento ad una fattispecie concreta.

Ultimo aggiornamento: 20 aprile 2012